

# 「山上の変貌（主の変容）」共観福音書比較

マタイ 17:1~13	マルコ 9:2~13	ルカ 9:28~36
1 六日の後、イエスは、ペトロ、それにヤコブとその兄弟ヨハネだけを連れて、高い山に登られた。	2 六日の後、イエスは、ただペトロ、ヤコブ、ヨハネだけを連れて、高い山に登られた。	28この話をしてから八日ほどたったとき、イエスは、ペトロ、ヨハネ、およびヤコブを連れて、祈るために山に登られた。
2 イエスの姿が彼らの目の前で変わり、顔は太陽のように輝き、服は光のように白くなった。	イエスの姿が彼らの目の前で変わり、 3 服は真っ白に輝き、この世のどんなさらし職人の腕も及ばぬほど白くなった。	29祈っておられるうちに、イエスの顔の様子が変わり、服は真っ白に輝いた。
3 見ると、モーセとエリヤが現れ、イエスと語り合っていた。	4 エリヤがモーセと共に現れて、イエスと語り合っていた。	30見ると、二人の人がイエスと語り合っていた。モーセとエリヤである。 31二人は栄光に包まれて現れ、イエスがエルサレムで遂げようとしておられる最期について話していた。
		32ペトロと仲間は、ひどく眠かったが、じっとこらえていると、栄光に輝くイエスと、そばに立っている二人の人が見えた。
4 ペトロが口をはさんでイエスに言った。「主よ、わたしたちがここにいるのは、すばらしいことです。お望みでしたら、わたしがここに仮小屋を三つ建てましょう。一つはあなたのため、一つはモーセのため、もう一つはエリヤのためです。」	5 ペトロが口をはさんでイエスに言った。「先生、わたしたちがここにいるのは、すばらしいことです。仮小屋を三つ建てましょう。一つはあなたのため、一つはモーセのため、もう一つはエリヤのためです。」	33その二人がイエスから離れようとしたとき、ペトロがイエスに言った。「先生、わたしたちがここにいるのは、すばらしいことです。仮小屋を三つ建てましょう。一つはあなたのため、一つはモーセのため、もう一つはエリヤのためです。」
	6 ペトロは、どう言えばよいのか、分からなかった。弟子たちは非常に恐れていたのである。	ペトロは、自分でも何を言っているのか、分からなかったのである。
5 ペトロがこう話しているうちに、光り輝く雲が彼らを覆った。  すると、「これはわたしの愛する子、わたしの心に適う者。これに聞け」という声が雲の中から聞こえた。	7 すると、雲が現れて彼らを覆い、  雲の中から声がした。「これはわたしの愛する子。これに聞け。」	34ペトロがこう言っていると、雲が現れて彼らを覆った。彼らが雲の中に包まれていくので、弟子たちは恐れた。 35すると、「これはわたしの子、選ばれた者。これに聞け」と言う声が雲の中から聞こえた。
6 弟子たちはこれを聞いてひれ伏し、非常に恐れた。 7 イエスは近づき、彼らに手を触れて言われた。「起きなさい。恐れることはない。」		
8 彼らが顔を上げて見ると、イエスのほかにはだれもいなかった。	8 弟子たちは急いで辺りを見回したが、もはやだれも見えず、ただイエスだけが彼らと一緒におられた。	36 その声がしたとき、そこにはイエスだけがおられた。
9 一同が山を下りるとき、イエスは、「人の子が死者の中から復活するまで、今見たことをだれにも話してはならない」と弟子たちに命じられた。	9 一同が山を下りるとき、イエスは、「人の子が死者の中から復活するまでは、今見たことをだれにも話してはいけぬ」と弟子たちに命じられた。	弟子たちは沈黙を守り、見たことを当時だれにも話さなかった。
	10 彼らはこの言葉を心に留めて、死者の中から復活するとはどういうことかと論じ合った。	
10 彼らはイエスに、「なぜ、律法学者は、まずエリヤが来るはずだと言っているのでしょうか」と尋ねた。	11 そして、イエスに、「なぜ、律法学者は、まずエリヤが来るはずだと言っているのでしょうか」と尋ねた。	
11 イエスはお答えになった。「確かにエリヤが来て、すべてを元どおりにする。  12 言うておくが、エリヤは既に来たのだ。人々は彼を認めず、好きなようにあしらったのである。人の子も、そのように人々から苦しめられることになる。」	12 イエスは言われた。「確かに、まずエリヤが来て、すべてを元どおりにする。それなら、人の子は苦しみを重ね、辱めを受けると聖書に書いてあるのはなぜか。 13 しかし、言うておく。エリヤは来たが、彼について聖書に書いてあるように、人々は好きなようにあしらったのである。」	
13 そのとき、弟子たちは、イエスが洗礼者ヨハネのことを言われたのだと悟った。		